

# THE SEASON AFTER PENTECOST September 8- October 13, 2024



## 9:00AM Holy Eucharist

Please leave this order of service booklet in the entryway as you leave. It will be reused in the coming weeks.

#### **WELCOME!**

We are glad you are worshiping with us today.

If you worship here regularly: welcome.

If you haven't been in church for a while: welcome.

If you have never been in church before: welcome.

ALL are welcome in this place!

**Preparing for Worship** – Upon arrival, we keep silence in the church that we all may pray quietly in preparation for worship. Please remember to silence your cell phones.

## Children of all ages are always welcome in worship!

There are three **soft spaces** around the sanctuary where children and their caregivers can worship together in developmentally appropriate ways. In the narthex (entry way) you will find rocking chairs for parents of young children as well as **worship supports for people of all ages** including sensory tools, illustrated worship bulletins, children's books, and quiet toys. In addition, **nursery care is provided in the Day School during the 9:00 Service.** 

**Donations:** We welcome donations to support the work of St. Michael's whether a payment on a pledge or simply an offering. You can leave cash or a check in the plates, or give any time on our website stmichaelsabq.org

Hearing Assistance: Hearing assistance devices are available from the ushers. Please ask for help if you need one. Our church also has a loop system: to activate, turn on your T-Coil.

**Accessibility:** If you need to sit, stand, or move at any time, please do not hesitate. We use the words "please rise in body or in spirit" to indicate the places where many of us will stand, but we know that bodies have different needs at different times.

**Get Involved:** If you begin by filling out a "Welcome Card" in your pew, or at the Welcome Table, we'd be glad to keep you up to date with all that goes on here. You can also use the cards to update your information, request prayers, or to ask a question. Turn them in to an usher, a clergy person, or in the offering plate when it passes.

Coro de Luz sings at the 9:00 Service The Chancel Choir sings at the 11:15 Service

St. Michael & All Angels reprints and streams hymns and songs under copyright license OneLicense A-722768 and St. James Music Press 22779. All Rights Reserved.

Scripture Translation: Common English Bible

This re-usable booklet contains the parts of the service we do week in and week out. The Scriptures, hymn numbers, and announcements which change week to week are on a colored insert.

The procession enters as all join in a hymn. Throughout the service, the bold portions are the parts the congregation says together. Please join in the responses.

PRELUDE Musicians play as we gather.

WELCOME A clergy member welcomes the in person and online congregation.

## **ENTRANCE HYMN** Please rise, in body or in spirit.

see insert

The altar servers and clergy process from the baptismal font to the altar as we sing a hymn from the Gather or 1982 Hymnal. You'll find all the hymns listed in the weekly insert.

#### **OPENING ACCLAMATION**

Presider Blessed be the one, holy, and living God.

People Glory to God for ever and ever.

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Jesus Christ our Lord. **Amen**.

#### **HYMN OF PRAISE**

Somos un Pueblo que Camina

We sing the refrain and one verse each week. Verse 1 (Sept 8 and Oct 13), Verse 2 (Sept, 15), Verse 3 (Sept. 22), Verse 4 (Oct. 6)



# Liturgy of the Word

The first part of the service is the Liturgy of the Word: we read and respond to appointed lessons from Scripture. We follow a three-year cycle of readings called the Lectionary. These are the same lessons being heard in congregations of many denominations throughout the world today.

We rise in body or spirit for the Gospel. Our posture indicates the importance we place on Jesus' words and actions. The Gospel book comes into the midst of the people and all turn toward the reader.



© 1973, Emilio Vicente Matéu. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.



## THE LITURGY OF THE WORD

#### COLLECT OF THE DAY

Presider God be with you.

And also with you.

Presider Let us pray.

The presider prays the prayer of the day. The People respond: Amen.

## FIRST LESSON Please be seated

see insert

After the Lesson the Reader says:

*Reader* Hear what the Spirit is saying to God's people.

People Thanks be to God.

## PSALM OR ANTHEM We sing the psalm or an anthem together

see insert

**SECOND LESSON** Please be seated

see insert

After the Lesson the Reader says:

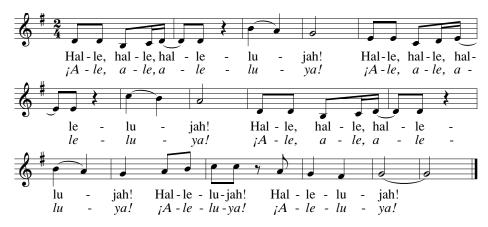
*Reader* Hear what the Spirit is saying to God's people.

People Thanks be to God.

**SEQUENCE** 

Halle Halle Halle

Please rise, in body or in spirit.



Text: Verses by Marty Haugen, b.1950; tr. by Thomas Enneking, OSC, © 1990, GIA Publications, Inc.
Music: Traditional Caribbean, arr. by John L. Bell, © 1990, Iona Community, GIA Publications, Inc., agent; acc. by Marty Haugen, © 1993, GIA Publications, Inc.

**GOSPEL** 

see insert

Please rise, in body or in spirit.

Gospeler The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to\_\_\_\_\_.

People Glory to you, Lord Christ.

After the lesson the Gospel Reader says:

Gospeler The Gospel of our Savior.

People Praise to you, Lord Christ.

## **SERMON**

Please be seated at the invitation of the Preacher.

NICENE CREED Please rise in body or in spirit.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father; through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven, was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became truly human. For our sake he was crucified under Pontius Pilate. He suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father, who with the Father and the Son is worshiped and glorified, who has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

**PRAYERS OF THE PEOPLE** The Leader and People pray responsively Let us offer our prayers to God who gives life and breath to all creatures, saying, "God of glory, hear us."

I ask your prayers for the mission of the church throughout the world; in the Diocese of the Rio Grande we pray for *[here the leader prays for a church or ministry in the cycle of prayer of the Diocese]*; for sharing the promise of abundant life and working toward it for all. **God of glory, hear us.** 

I ask your prayers for our partners in mission and ministry, for the leaders of the nations, and for all who make or influence decisions for the health of our planet and the well-being of its peoples. **God of glory, hear us.** 

I ask your prayers for peace with justice around the world, especially for an end to violent competition for limited resources. **God of glory, hear us.** 

I ask your prayers for those who suffer illness, want, or exile because of environmental degradation. **God of glory, hear us.** 

I ask your prayers for those who in their daily work are stewards and protectors of God's creation in ways large and small; for gardeners, farmers, and ranchers; for rangers and park managers; for fishers and foresters; for climate scientists, ecologists, and activists, and for all who work to restore and heal our wounded Earth. **God of glory, hear us.** 

I ask your prayers of thanksgiving for those celebrating birthdays this week\_\_\_\_. We give you thanks O God. **God of glory, hear us.** 

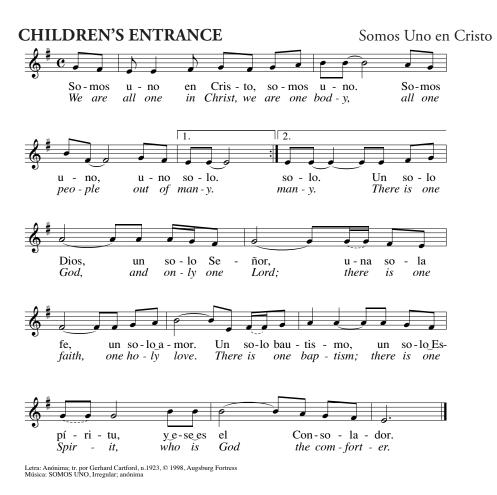
I ask your prayers for those who have died and for all those holy people who taught us to marvel in all God's works. **God of glory, hear us.** 

The people may add their own petitions silently or aloud.

*The presider may add a concluding collect.*We pray to you also for the forgiveness of our sins.

Have mercy upon us, most merciful God; in your compassion forgive us our sins, known and unknown, things done and left undone; and so uphold us by your Spirit that we may live and serve you in newness of life, to the honor and glory of your Name; through Jesus Christ our Lord. Amen.

*Presider:* Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through the grace of Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.** 



Prayers of the **People** These prayers are adapted from prayers written in the Diocese of Western Massachussetts for the "Season of Creation." This new liturgical season, named by the Ecumenical Patriarch of Constantinople, and is being celebrated by Christians around the world as we grow in awareness and advocacy for God's creation.

## Offering:

Contributions to St. Michael's Church may be made by a check or cash in the plate, sent by mail, or made online at stmichaelsabq.org.

You can also scan the QR code below with your cell phone. Thank you for your generosity as we work to continue our ministry and life together!



**PEACE** 

Presider The peace of Christ be always with you.

People And also with you.

OFFERTORY MUSIC see insert

#### A PRAYER FOR STEWARDSHIP

Gracious and everlasting God, the giver of all good gifts, you have blessed us and our parish abundantly. Grant us the hope to dream and the courage to live into our possibilities. Make us faithful stewards, both for the provision of our necessities and for the relief of those who are in need. Bless the efforts of our Annual Giving this year to extend the work of the spiritual renewal in our church and community of faith. Through Jesus Christ, who gave all of himself, we offer this prayer. Amen.

#### LITURGY OF THE TABLE

Please rise in body or in spirit.

Presider El Señor sea con ustedes. The Lord be with you

**People** And also with you. Y con to espíritu

Presider Elevemos los corazones.

**People** We lift them to the Lord. Los elevamos al Señor.

Presider Demos gracias a Dios nuestro Señor.

**People** It is right to give our thanks and praise. Es justo darle gracias y alabanza.

We praise you and we bless you, holy and gracious God, source of life abundant. From before time you made ready the creation. Your Spirit moved over the deep and brought all things into being: sun, moon, and stars; earth, winds, and waters; and every living thing. You made us in your image, and taught us to walk in your ways.

But we rebelled against you, and wandered far away; and yet, as a mother cares for her children, you would not forget us. Time and again you called us to live in the fullness of your love.

And so this day we join with Saints and Angels in the chorus of praise that rings through eternity, lifting our voices to magnify you as we sing:

Te alabamos y te bendecimos, Dios santo y bondadoso, fuente de vida abundante. Desde antes de los siglos preparaste la creación. Tu Espíritu se movía sobre las profundidades y dio a luz a todas las cosas: El sol, la luna, y las estrellas; la tierra, los vientos, y las aguas; y todo ser viviente. Nos hiciste en tu imagen, y nos enseñaste a andar en tus caminos. Pero nos rebelamos contra ti, y nos alejamos de ti. Sin embargo, tal como una madre cuida de sus hijos, no nos quisiste olvidar. Una y otra vez nos llamaste a vivir en la plenitud de tu amor.

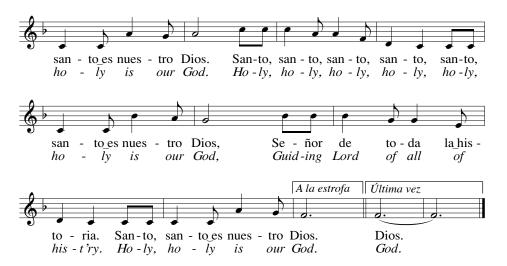
Así que en este día nos unimos con los Santos y los Ángeles en el coro de alabanza que resuena por la eternidad, alzando nuestras voces para magnificarte al cantar:

#### **SANCTUS**

Misa Popular Salvadoreña







Que acompaña a nuestro pueblo Que vive nuestras luchas Del universo entero el único Señor

Benditos los que en su nombre El evangelio anuncian La buena y gran noticia de la liberación Walking here among the people and living in our struggles is God who rules the Heavens and holds the earth in love

Whoever proclaims the gospel and speaks the truth to power, announcing liberation, will be forever blessed.

> music and lyric: Guillermo Cuellar translation: Bret Hesla

Glory and honor and praise to you, holy and living God. To deliver us from the power of sin and death and to reveal the riches of your grace, you looked with favor upon Mary, your willing servant, that she might conceive and bear a son, Jesus the holy child of God.

Living among us, Jesus loved us. He broke bread with outcasts and sinners, healed the sick, and proclaimed good news to the poor. He yearned to draw all the world to himself yet we were heedless of his call to walk in love. Then, the time came for him to complete upon the cross the sacrifice of his life, and to be glorified by you.

On the night before he died for us, Jesus was at table with his friends. He took bread, gave thanks to you, broke it, and gave it to them, and said:

Gloria y honor y alabanza a ti, Dios santo y vivo. Para librarnos del poder del pecado y de la muertey para revelar las riquezas de tu gracia, miraste con favor a María, tu sierva de buena voluntad, para que concibiera y tuviera un hijo, Jesús, el hijo santo de Dios.

Viviendo entre nosotros, Jesús nos amó. Partió el pan con los marginados y los pecadores sanó a los enfermos, y proclamó las buenas nuevas a los pobres. Anheló atraer hacia sí a todo el mundo, aunque no hicimos caso de su llamado a andar en amor. Entonces, le llegó el tiempo para cumplir en la cruz el sacrificio de su vida, y para ser glorificado por ti.

En la noche antes de morir por nosotros, Jesús estaba en la mesa con sus amigos. Tomó pan, te dio gracias, lo partió, y se lo dio, y dijo: "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

As supper was ending, Jesus took the cup of wine. Again, he gave thanks to you, gave it to them, and

"Drink this, all of you: This is my Blood of the new the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this como memorial mío." for the remembrance of me."

Now gathered at your table, O God of all creation, and remembering Christ, crucified and risen, who was and is and is to come, we offer to you our gifts of bread and wine, and ourselves, a living sacrifice.

Pour out your Spirit upon these gifts that they may be the Body and Blood of Christ. Breathe your Spirit over the whole earth and make us your new creation, the Body of Christ given for the world you have made.

In the fullness of time bring us, with all your saints, from every tribe and language and people and nation, to feast at the banquet prepared from the foundation of the world.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. AMEN

"Tomen y coman: Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.

Mientras terminaba la cena, Jesús tomó el cáliz de vino. Otra vez, te dio gracias, Se lo dio a ellos, y dijo:

"Beban todos de él: Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Derramada por ustedes y por todos para el Covenant, which is poured out for you and for all for perdón de los pecados. Siempre que lo beban, Háganlo

> Ahora reunidos en tu mesa, oh Dios de toda la creación, y recordándole a Cristo, crucificado y resucitado, quien era y es y ha de venir, te ofrecemos nuestros dones de pan y vino, y nosotros mismos, un sacrificio vivo.

Derrama tu Espíritu sobre estos dones para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Respira tu Espíritu sobre la tierra entera y haznos tu nueva creación, el Cuerpo de Cristo entregado por el mundo que tú has hecho.

En la plenitud de los tiempos llévanos, con todos tus santos, de toda tribu, lengua, pueblo y nación, para festejar en el banquete preparado desde la fundación del mundo.

Por Cristo y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sean la honra, la gloria, y la alabanza, por los siglos de los siglos. AMEN.

## LORD'S PRAYER Pray in the language of your heart:

Our Father who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.



Music: Misa del Pueblo Inmigrante, © 2005, 2010, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

#### **COMMUNION**

This prayer of Spiritual Communion is offered to those who cannot join us in person:

Gracious and Loving God, on this day we are not able to gather around your table to celebrate your presence in the sacrament of bread and wine. We are not able to share your peace with one another. Nevertheless, we lift up our hearts, we join with angels and archangels and all the company of heaven as we proclaim you holy and receive you into our hearts by faith. Strengthen our love for you. Help us offer our sacrifice with all your faithful people, that we may restore health and wholeness to one another and to all your creation. Give us patience and hope as we long for the day when we can gather and break bread together again, through Christ our Savior. Amen.

## **COMMUNION MUSIC**

see insert page 1

#### Communion:

We invite all who seek the presence of Christ to come forward to share with us in Holy Communion. The bread is received in the open palm; the wine is taken from the cup (placing your hand gently on the base of the chalice to guide it). If you require a gluten-free wafer, please tell the person who offers the bread to you.

If you or your children are drawn to the altar but do not wish to receive, please cross your arms over your chest to receive a blessing from the priest. If you receive bread but choose not to receive wine, cross your arms when the chalice comes by. If you have not been baptized and wish to receive regularly, please speak with one of the clergy about our process that leads to baptism.

## SENDING OF LAY EUCHARISTIC MINISTERS (as needed)

Clergy I send you out bearing these holy gifts, that those to whom you go may share with us in the communion of Christ's body and blood.

People We, who are many, are one body; for we all share one bread and one cup.

#### PRAYER AFTER COMMUNION

All are invited to rise or to kneel in body or in spirit.

God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth.

Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue forever in the risen life of Christ our Savior. Amen.

**BLESSING** The presider blesses the people.

CLOSING HYMN see insert page 1

**DISMISSAL** Our worship has ended, our service in the world continues.

Clergy Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.

People Thanks be to God!

**POSTLUDE** 

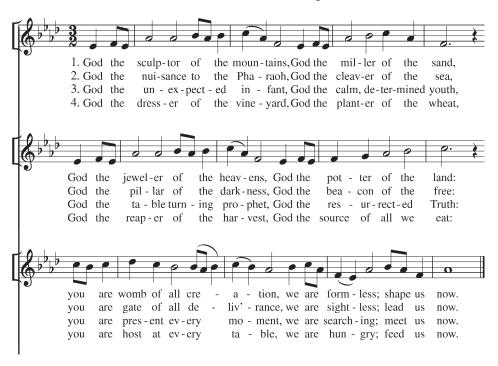
#### LITURGICAL CHANGES FOR SEPTEMBER-OCTOBER

Bilingual Liturgy for Hispanic Heritage Month: September 15- October 15 we celebrate Hispanic Heritage month. This year we are celebrating the Eucharist using a bilingual version of Enriching our Worship Prayer 2. Like many of us in New Mexico, our clergy have varying degrees of Spanish language fluency. Depending on the celebrant, the Eucharistic prayer may have just a little Spanish, or the whole prayer may be bilingual. We have printed the translations side by side in the bulletin, so you can follow along.

**Prayers of the People for the Season of Creation:** At the invitation of the Orthodox Patriarch of Constantinople, we are marking a season of praying for our planet with Christians around the world.

**New Revised Standard Version of the Bible:** For the Fall season, we are reaturning to the use of the New Revised Standard Version translation of Scripture, the most commonly used at St. Michael's. The Worship Committee is exploring the use of other authorized translations in future seasons.

## **OPENING HYMN OCTOBER 10** God the Sculptor of the Mountains



## OPENING HYMN SEPTEMBER 8 In Boldness Look to God for Help Voices Found Hymnal #117



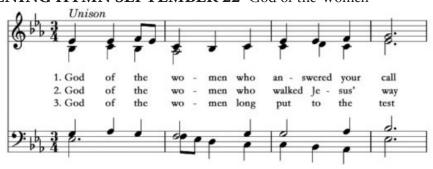
Words: Mary Louise Bringle © 2002 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used by permission.

Music: Morning Song, melody att. Elkanah Kelsay Dare (1782–1826); harm. Thomas Foster © 1984 Thomas Foster.

All rights reserved. Used by permission.

## OPENING HYMN SEPTEMBER 22 God of the Women

Voices Found Hymnal #21





 God of the women who ran from the tomb, Prayed with the others in that upper room, Then felt your Spirit on Pentecost Day — May we so gladly proclaim you today.

5. O God of Phoebe and ministers all, May we be joyful in answering your call. Give us the strength of your Spirit so near That we may share in your ministry here.

Text: The Rev. Carolyn Winfrey Gillette from her book "Gifts of Love" Tune: Slane Traditional

## ST. MICHAEL AND ALL ANGELS EPISCOPAL CHURCH

505-345-8147 • www.stmichaelsabq.org • @stmichaelsabq 601 Montaño Rd. N.W. Albuquerque, NM 87107

## **CLERGY AND STAFF**

The Rev. Mike Angell, Rector mangell@stmichaelsabq.org, ext. 303
Text/Direct: 505-226-1480

Steve Barton, Interim Director of Music music@stmichaelsabq.org, ext. 110
Text/Direct: 505-445-2134

Cheri Bertram, Business Administrator CheriB@stmichaelsabq.org, ext. 120 Text/Direct: 505-738-5531

Mary Garcia, Office Administrator office@stmichaelsabq.org ext. 304

The Rev. Lee Lowery, Priest for Pastoral Care leel@stmichaelsabq.org, ext. 121
Text/Direct: 505-750-9068

Monica Muñoz, Day School Director school@stmichaelsabq.org ext. 161 Text/Direct: 505-344-5888

Caryl Trotter, Communications Manager communications@stmichaelsabq.org ext. 111
Text/Direct: 505-355-0908

William W. Williams Organist & Accompanist billw@stmichaelsabq.org

## **Affiliated Clergy**

Susan Allison-Hatch, Carolyn Metzler, Maureen Doherty, Joan Farstad, and Leslie Nipps, *Priests*Jan Bales and Judith Jenkins, *Deacons* 

## **Vestry Members**

Patrick Reilly, Rector's Warden; Barbara Koenig, Vestry Warden Judy Fifield, Clerk; Evelyn Hanneman, Treasurer Class of 2025: Diane McKay, Gary Jacobson, Michele McKenzie, Bill Robinson Class of 2026: Chris Alvarez, Jack Knight, Sherry Kircher Class of 2027: Michiel Bourdrez, Jennifer Hanson, Bruce Roach, Riley Huston

## **Diocesan Delegates**

2024: Marian Frear, Teresa Neudecker 2025: Jennifer Kepesh, Luri Owens

#### **Pastoral Care**

Please contact the rector for Baptisms, Weddings, Funerals, Confession, and Eucharist for the homebound For prayer requests, contact the Parish Office.

Emergency Pastoral Care: Call the parish office. After hours, dial 8.